

Erdélyt illető
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.
1856-dik év.

II. R É S Z.

IV. darab.

Kiadott és szétküldött majus 17-kén 1856.

11. szám.

Hirdetménye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1856 május 1-ről, a három természetési évekre 1856, 1857 és 1858. a cs. k. dohányjövédékbe beszoigáltatott dohánylevelekért megállított beváltási árak iránt.

A magos cs. k. pénzügyi ministerium 1856 april 16-ról 5780. sz. a kelt kibocsátványa által az e honi közigazgatási területre nézve az 1856, 1857 és 1858-dik természetési évekre megállított dohánylevelek-beváltási-árjegyzéket adta le, mellynek határozatai a mellékelt hirdetvény által ezennel köztudomásra juttatnak.

Herczeg **Schwarzenberg Károly** s. k.
Táborszernagy.

5780/P. M. 1856.

Hirdetvény

a cs. k. dohány-jövédékbe beszoigáltatott dohánylevelekért az 1856, 1857 és 1858-dik három természetési évekre megállított beváltási árakról.

Az 1850 november 29-ről kelt legfelsőbb nyiltparancs és az általa közzé tett dohány-egyedárussági rendtartás 44, 45 és 46-dik §§. szerént a mellékletben köztudomásra juttatnak az árak, mellyek a nyers dohánylevelekért a cs. k. jövédékbe leendő beszoigáltatásuk alkalmával az 1856, 1857 és 1858-dik években a természetőknek fognak kifizettetni.

Az álladalmi igazgatóság kinyilatkoztatja egyszersmind, hogy e három természetési év lefolyta alatt ezen árak nem fognak leszállittatni.

A dohánylevelek beváltása 1856-ban kezdődik általában november 3-kán és végződik márczius végén 1857-ben. A beváltási ha-

II. 1856.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1856.

II. Abtheilung.

IV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 17. Mai 1856.

No. 11.

Kundmachung

der k. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 1. Mai 1856, über die für das Anbau-Triennium 1856, 1857 und 1858 festgesetzten Einlöfungs-Preise für die an das k. k. Tabakgefäll abgelieferten Tabakblätter.

Das hohe k. k. Finanzministerium hat mit dem Erlasse vom 16. April 1856 Zahl 5780 den Tarif der, für das hierländige Verwaltungsgebiet in den Pflanzungs-Jahren 1856, 1857 und 1858 festgesetzten Tabakblätter-Einlöfungspreise herabgegeben, deren Bestimmungen in der beifolgenden Kundmachung hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht werden.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
Feldzeugmeister.

5780/J. M. 1856.

Kundmachung

der für das Anbau-Triennium 1856, 1857 und 1858 festgesetzten Einlöfungs-Preise für die an das k. k. Tabak-Gefäll abgelieferten Tabakblätter.

In Gemäßheit des Allerhöchsten Patentes vom 29. November 1850 und der mit demselben kundgemachten Tabak-Monopols-Ordnung §. 44, §. 45 und 46 werden in der Beilage die Preise öffentlich bekannt gemacht, welche für die rohen Tabakblätter bei ihrer Einlieferung an das k. k. Gefälle in den Jahren 1856, 1857 und 1858 an die Producenten werden gezahlt werden.

Die Staats-Verwaltung erklärt zugleich, daß im Laufe dieses Pflanzungs-Trienniums diese Preise nicht werden vermindert werden.

Die Einlöfung der Tabakblätter im Jahre 1856 beginnt im Allgemeinen mit 3. November. und endigt mit letzten März 1857. Für

Бълетинъ лѣ гъбернъ лѣ провинціалѣ

пентрѣ

ARDEALŪ.

Апрѣлѣ 1856.

II. СЕПЧИШНЕ.

IV. тѣлѣнкѣс.

Естрпадѣтѣ ми трѣмичѣ дн 17. Маѣс 1856.

№. 11.

Пѣвлѣкѣчѣшеа

гъбернъ тѣлѣнкѣс ч. р. пентрѣ Ардеалѣ дн 1. Маѣс 1856, деспре преуэрилѣ дефинте, къ карѣ се ворѣ рескъмпѣра фрѣнзеле де тѣбакѣ де къѣрѣ ч. р. ерарѣс дн аниѣ 1856, 1857 ми 1858.

Апалѣтѣлѣ министрѣс ч. р. де финанѣ къ декретѣлѣ дн 16. Априле 1856 №. 5780 а датѣ тарѣфа преуэрилѣ дефинте, къ карѣ се ворѣ рескъмпѣра фрѣнзеле де тѣбакѣ дн терѣторѣлѣ администрѣчѣшнеѣ ачестѣѣ церѣ дн аниѣ де плѣнтаре 1856, 1857 ми 1858, але кърѣѣ дѣскѣсечѣшнѣ се адѣкѣ прѣн ачѣаста ла кънош-тинѣа тѣсрорѣ дн алѣтѣрѣта пѣвлѣкаре.

Принѣпеле **Кар. де Шварценбергѣ** м. п.
генералѣ де артилерѣс.

№. 5780/М. Ф. 1856.

Пѣвлѣкареа

преуэрилѣ дефинте, къ карѣ се ворѣ рескъмпѣра фрѣнзеле де тѣбакѣ де къѣрѣ ерарѣсѣлѣ ч. р. дн аниѣ де плѣнтаре 1856, 1857 ми 1858.

Ан конформитате къ патента днперѣтеаскъ дн 29. Ноетѣбре 1850 ми къ §. 44, 45 ми 46 дн регѣламентѣлѣ монополѣлѣ де тѣбакѣ, че с'а пѣвлѣкатѣ къ ачѣеа, дн алѣтѣрѣре се факѣ къпоскъте дн пѣвлѣкѣ преуэрилѣ, къ карѣ се ворѣ рескъмпѣра дѣла продѣкѣторѣ фрѣнзеле де тѣбакѣ кърѣде, къндѣ се ворѣ преда ерарѣсѣлѣ ч. р., дн аниѣ 1856, 1857 ми 1858.

Администрѣчѣшнеа де статѣ декларѣ тотодатѣ, кътѣкъ дн декрѣсѣлѣ ачѣесторѣ трѣѣ аниѣ де плѣнтаре преуэрилѣ ачѣестѣ пѣ се ворѣ мѣкшора.

Рескъмпѣрѣроа фрѣнзелѣорѣ де тѣбакѣ дн аналѣ 1856, днчѣне пестѣ тотѣ дн 3. Ноетѣбре ми се с'ѣрѣшѣше къ капѣтѣлѣ лѣ Марѣс 1857.

táridő egyes járásokra nézve magá idejében fog kihirdetelni.

A természeti kérvények a cs. k. pénzügyi hatóságoknak leendő beadásárai határidő az 1856-dik természeti évre kivételesen 1856 majus végeig hosszabbítatik meg.

A beváltandó dohánylevelek nemei megítélhetése és az azoknak minőségek szerint megkülönböztetendő osztályokrai elosztására nézve sinormértékül meg állittatik:

1. Közönséges levelek alatt értetnek a közönséges pipadohány és burnot készítésre alkalmas levelek.

A válogatottak osztályához tartoznak a szép, szines, tökéletesen megért és ép lesimitott anyalevelek, mellyek nyulékonyosságuk és finomságuk hiányáért vagy vastag kórójukért, vagy azért hogy nehezen égnek, szivar-borítéklevelek gyanánt nem használtathatnak, de rágó- és tekertidohány, vagy teljes burnotnak való levél, avagy szivar-tekertislevel gyanánt jellelősen használhatók.

Az I. osztályhoz tartoznak minden ép, érett, sértetlen vagy csak kevésé szélszoradékos és jégtől megsérült lesimitott anyalevelek, mellyek közönséges vágott dohánnyra, vagy szivartöltésre vagy közönséges burnot-anyagra alkalmasak.

A II. osztályhoz tartoznak a szél- vagy jégtől megsérült lesimitott anyalevelek, a lesimitatlan nyalábozott, dohánnyal kötéssel összekötött szároz allevelek, sértetlen de félrett anyalevelek.

A III. osztályhoz tartoznak az erőssen öszszeszagadt, nyalábozott és lesimitott anyalevelek, vagy olyanak, mellyek szintelenek, fejéresek, vagy mellyeknek kórójok kissé rothadt, vagy megfagyott, mennyiben mind két utóbbiak nem feketék, és a gyártásra még alkalmasak.

A le nem simított, nyalábokban dohánnyal összekötött használható kóró nélküli fattyulevelekért a nem és állomás külömsége nélkül az általános ár mázsájáért 4 forintjával állittatik meg.

A morzsalék és levélhulladéknak tisztán és kóró nélkül kell beszolgáltatnia.

A tisztátlan morzsalék vagy tisztítás végett vissza adatik, vagy csak félárán vétetik be, ha a tisztítási költségek fedezvék.

Sinorra füzött nyalábozatlan levelek csak morzsalék gyanánt vétetnek át.

2. Czerbel-leveleknél hiányzik a válogatott osztály.

Az I. osztályban csak tekertislevek vétetnek be.

Al-levelek, ha lesimitatlan, nyalábba és

die einzelnen Bezirke wird der Einlösungs-Termin seiner Zeit verlautbart werden.

Ausnahmsweise für das Pflanzungsjahr 1856 wird der Termin zur Einbringung der Anbau-Gesuche an die k. k. Finanz-Behörden bis Ende Mai 1856 verlängert.

Zur Beurtheilung der Gattungen der einzulösenden Tabakblätter und zur Eintheilung derselben in die nach ihrer Beschaffenheit zu unterscheidenden Classen wird als Richtschnur festgesetzt:

1. Unter ordinäre Blätter werden die zur Erzeugung des gewöhnlichen Rauch- und Schnupftabakes geeigneten Blätter begriffen.

In die Classe des Ausstiches gehören jene schönen, gut gefärbten, vollkommen reifen und unbeschädigten gestrichenen Mutterblätter, welche wegen Mangel an Zügigkeit und Feinheit oder wegen groben Rippen oder schweren Brand als Cigarren-Deckblätter nicht geeignet sind, sich aber als vorzügliches zu Kau- und Spinntabak oder als vorzügliches schweres Mehlblatt oder Cigarren-Umblatt qualificiren.

In die I. Classe gehören alle gefunden, reifen, unbeschädigten, oder nur unbedeutend windrissig und hagelschlägigen gestrichenen Mutterblätter, welche als ordinäres Schneidgut, oder als Cigarren-Einlage oder gewöhnlichen Mehlstoff sich eignen.

In die II. Classe gehören die vom Winde oder Hagel beschädigten gestrichenen Mutterblätter, die ungestrichenen gebüschelten und mit Tabakbändern gebundenen trockenen Sandblätter, unbeschädigte aber nothreife Mutterblätter.

In die III. Classe gehören die stark gerissenen gebüschelten und gestrichenen Mutterblätter, oder solche, welche missfärbig weiß beschlagen, oder welche etwas stengelfaul, oder welche gefroren sind, insoferne beide letztere nicht schwarz und noch fabrikationsfähig sind.

Für die gebüschelten ungestrichenen, und mit Tabak gebundenen brauchbaren Geiz-Blätter ohne Storren wird ohne Unterschied der Gattung und Station der allgemeine Preis von 4 Gulden pr. Centner festgesetzt.

Der Rebel und loses Blatt muß rein und ohne Storren geliefert werden.

Unreiner Rebel wird entweder zur Reinigung zurückgegeben, oder nur zum halben Preise übernommen, wenn dabei die Reinigungskosten gedeckt erscheinen.

Auf Schnüren angereicherte ungebüschelte Blätter werden nur als Rebel übernommen.

2. Bei Czerbelblättern entfällt die Classe des Ausstiches.

Als I. Classe werden nur Spinnblätter übernommen.

Sandblätter, wenn sie ungestrichen, gebüschelt

Пентрs сжигрaticеле черкзрi терминъ дe рескзмптаре се ва пзвлика ла тинпзлъ сeж.

Пентрs анзлъ дe пзнтаре 1856 терминълъ нентрs аштернера черерилоръ дe пзнтаре ла дeрегъторие ч. р. дe финанси прин есценчизне се прелзнуемте пзлъ ла сфжршислъ лxi Маix 1856.

Дрентъ чиносзръ, спре а дежздека фрзнзеле дe тзбакъ, карi се воръ рескзмптара шi спре а ле дпнпзршi дп класеле че аз а се деосеви дзпъ калитатеа лоръ, се дефине:

1. Съз фрзнзе ordinari се кзприндъ ачеле, карi сжнт калификате нентрs продзчереа тзбакъ-лxi ordinariс дe фзматъ шi дe трасъ не насъ.

Дп класа дe фрзнте дптръ азеле фрзнзе примари фрзмосе, вине колорите, копте дe плинъ, невзъзмате шi netezite, карi, нентрs къ пз се потъ дптинде шi нентрs къ пз сжнт fine, сeаж нентрs къ аз кoсте грoсе, аз къ ардъ аневоиз, пз'сж калификате нентрs дпвзлшеле сзгарелоръ, сжнт дпсъ forte потривите нентрs тзбакъ дe динстъ дптре диншi шi тзбакъ дe фзкзтъ сзшитзръ, сeаж нентрs дe а фаче динеле фзринъ бзпъ шi греа дe тзбакъ сeаж фрзнзе секзндари дe сзгаре.

De класа I. се динъ тоте фрзнзеле примари netezite сзлзтосе, копте, невзъзмате, сeаж преа пздинъ сзрзпзсците дe вжнтъ шi взлзте дe гриндинъ, карi се потривескъ нентрs тзбакъ ordinariс дe тзлатъ, нентрs межъ дe сзгаре сeаж нентрs фзрина дпдатинатъ дe тзбакъ.

De класа II. се динъ фрзнзеле примари netezite, стрикате дe вжнтъ аз дe гриндинъ, стернитзреле зкате, nenetezite, лerate дп пзпзше, фрзнзе примари невзъзмате, дпсе неажзпсе ла кoчере деплинъ.

De класа III. се динъ фрзнзеле примари сзрзпзсците таре, лerate дп пзпзше шi netezite, сeаж дe ачеле, карi аз колоре зрзтъ къ пете алье, сeаж карi сжнт чева стрикате ла кoчeанъ, сeаж карi сжнт decerate, пзлъ дп кзтъ ачесте дин зрмъ пз сжнт negre шi се маi потъ фoлoсi ла фабрикаре.

Пентрs стернитзреле nenetezite лerate къ тзбакъ пзпзше фзръ которi се дефине фзръ осебипе дe coix шi счзчизне прецзлъ ципераре дe 4 флоринi дe мажъ.

Сфзрмитзреле шi фрзнзеле челе decрзmate тpeзъо съ се предеа дп старе кзратъ шi фзръ дe которi.

Сфзрмитзра некзратъ сeаж се ва да дпдепентъ спре а се кзрзди, сeаж се ва примi нзмаi по лжпгъ жзметалеа прецзлъ, деакъ се наре, къ се потъ скoте спеселе кзрздирей.

Фрзнзеле дпшпрате дп сфoръ пелerate дп пзпзше се примескъ нзмаi ка сфзрмитзръ.

2. Ла фрзнзеле тзбакъ-лxi ашеа нзмитъ цигънескъ (цербел) пз се поте фаче класъ дe фрзнте.

Ла класа I. се примескъ нзмаi фрзнзе дe ресчзйтъ.

Стернитзреле, деакъ се сззминичтзръ nene-

dohánnyal összekötve szolgáltatnak be, a III. osztályba sorozandók.

Egyébaránt e leveleknél ugyanazon határozatok érvényesek mint a közönséges leveleknél.

Finom levelek.

Szivar-boríték-levelek.

3. Szivar-boríték-levelekre csak azon levelek alkalmasok, mellyek elegendő nyulékonyossággal és finomsággal bírnak, a két osztályrai feldolgozásnál kórónélküli leveleknél legalább 50 százalékos és kórés leveleknél legalább 43 százalékos nyereséget hajtsanak használható borítékban, mellyek szép színűek és könnyen égnék.

Az I. osztályba soroztatnak csak a tökéletes hiba nélküli, szép színű, sértetlen, vékony kórēju, kitünő nyulékonyoságu és jól égő egyforma színű és nagyságu és tökéletesen tisztán nyalábozott legfinomabb anyalevelek.

A II. osztályba azok soroztatnak, mellyek színe kevésbé kitünők, vagy kevésbé egyformák és nagyok, de még is minden egyéb sajátságokkal bírnak egy jó borítékra.

A III. osztályba soroztatnak azon levelek, mellyek akár egy bő nyereséget ígérnek a közönséges, vagy legalább 25 százalékos finom borítékban, ha a többi része tekintelvének tökéletesen használható. Eszerént olly leveleket is lehet nyalábokban kötni, mellyeknek csak egyik fele jó és hibánélküli borítékra alkalmas.

Muskotáj levelek, mellyek boríték gyanánt használhatók, és a megkívántató minőségekkel bírnak, azokhoz képest a 3 osztályok közül egyikbe soroztatnak és fizettetnek meg, feltéve azt, hogy megkívántató nagyságuk meg van, mellynél legalább egy fél levéllel még egy nagyobb szivar is könnyen boríthatatik.

A finom kerti levelek alatt értetnek azok, mellyek jó szaguk által tüntetik ki magukat, és finom pipadohány-gyártmányokra alkalmasak.

A válogatottak közé soroztatnak azon levelek, mellyek az I. osztálybeli levelek minden sajátságaival kitünőleg bírnak, és a mellett a levelek finomsága, szépsége és egyformasága által kitünnek.

Az I. osztályba soroztatnak a finom sárga vagy világos vereses, tisztán nyalábozott, tökéletesen hibánélküli és sértetlen anyalevelek.

A II. osztályhoz tartoznak a színre nézt kevésbé egyenlők, jó színű vagy vereses finom, tisztán nyalábozott és sértetlen anyalevelek, továbbá a szél és jégtől csak esekélyen szagot, de különben az I. osz-

und mit Tabak gebunden geliefert werden, sind in die III. Classe einzureihen.

Im Uebrigen gelten bei diesen Blättern die Bestimmungen wie bei den ordinären Blättern.

Feine Blätter.

Cigarren-Deckblätter.

3. Als Cigarren-Deckblätter qualificiren sich nur jene Blätter, welche hinlängliche Zähigkeit und Feinheit besitzen, bei der Verarbeitung in den ersten 2 Classen bei Blättern ohne Storren eine Ausbeute von mindestens 50 Percente, bei Blättern mit Storren von mindestens 43 Percente brauchbarer Decke liefern, welche eine gute Farbe und guten Brand besitzen.

In die I. Classe reihen sich nur ganz makellose, schön gefärbte, unbeschädigte feinste Mutterblätter mit zarten Rippen, von vorzüglicher Elasticität und gutem Brande, gleichförmig in Farbe und Größe, und vollkommen rein gebüschelt.

In die II. Classe werden jene eingereiht, welche in der Farbe weniger ausgezeichnet, oder weniger gleichförmig und groß sind, aber doch noch alle sonstigen Eigenschaften für eine gute und ausgiebige Decke besitzen.

In die III. Classe werden eingereiht Blätter, welche entweder eine reiche Ausbeute an ordinärer, oder wenigstens 25 Percent an feiner Decke versprechen, wenn der übrige Theil als Wickelblatt vollkommen verwendbar ist. Es dürfen daher auch solche Blätter noch eingebüschelt werden, von welchen nur die halbe Blattseite eine gute und tadellose Decke liefert.

Muskateller-Blätter, welche als Deckblatt verwendbar sind, und die erforderlichen Eigenschaften besitzen, werden nach Maßgabe derselben in eine der 3 Classen eingereiht und bezahlt, vorausgesetzt, daß sie die Größe besitzen, bei welcher wenigstens mit einer halben Blattseite noch eine größere Cigarre anstandslos gedeckt werden kann.

Unter feinen Gartenblättern werden jene verstanden, welche sich durch Wohlgeruch auszeichnen, und zur Herstellung der feinen Rauchtobak-Fabrikate geeignet sind.

Als Ausstich werden jene Blätter classificirt, welche alle Eigenschaften der Blätter I. Classe in hervorragender Weise besitzen, und sich nebenbei durch Feinheit, Schönheit und Gleichförmigkeit der Blätter auszeichnen.

In die I. Classe werden gereiht die feinen gelben oder lichtrothlichen, rein gebüschelten, vollkommen fehlerfreien und unbeschädigten Mutterblätter.

In die II. Classe gehören die in der Farbe minder gleichen, gut gefärbten oder rothen feinen, rein gebüschelten und unbeschädigten Mutterblätter, dann die nur unbedeutend wind- und hagelkräftigen, jedoch sonst alle Eigenschaften der

tezite, legate къ тѣбакъ дн пѣвшіе аъ а се дншира дн класа а III.

Dealtmintre la frânzele aचेते аъ त्रिष दिससेचिन्हे का मि ला फोहेले ordinari.

Frânzele Fine.

Frânze pentru дивлітэра сгарелоръ.

3. Pentru дивлітэра сгарелоръ се поірі-векъ пмаі аचेде фрânze, карі снт влжжосе ми fine de ажъсѣ, ла прелѣкраре дн челе дн тѣ дѣз класе, фіндѣ фрânzele фъръ которі, даъ знѣ фолосѣ челѣ пѣшнѣ де 50 ла сѣтѣ, сар' фіндѣ фрânzele къ которі, челѣ пѣшнѣ де 43 ла сѣтѣ pentru дивлітэре вѣне, авжндѣ не ллпгъ ачеа о колѣре вѣпъ ми аржандѣ вѣне.

In класа I. се дншірѣ фрânzele примарі челе маі fine, фъръ нѣі о патѣ, колоріте фрѣмосѣ, невѣлѣmate, къ дѣпѣ сѣвѣрі, де еластїцїтатеа чеа маі де фрânze ми къ арсѣрѣ вѣпъ, де о формѣ дн колѣре ми тѣрїме, ми legate дн пѣвшіе къ толѣлѣ крпате.

In класа а II. се дншірѣ ачеде, карі п'аъ колѣре ашеа есчелїте, нѣ снт кїарѣ де о поірївѣ ми нѣі ашеа марі, днсѣ тоѣ маі аъ тѣте челелате днсѣшїрі pentru о дивлітэрѣ вѣпъ ми богатѣ.

In класа а III. се дншірѣ фрânzele, карі сеаъ апромітѣ знѣ фолосѣ богатѣ де дивлітэре ordinari, сеаъ челѣ пѣшнѣ 25. проценте де дивлітэре fine, доакѣ челелатѣ parte се нѣте днтревїнѣа деплїнѣ ка фѣїз де дивлітѣ. Дрентѣ ачеа ecte ертатѣ а лега дн пѣвшіе днкъ ми актѣлѣ де фрânze, а кѣрорѣ пмаі жметатеа parte дѣ о дивлітэрѣ вѣпъ ми фъръ де сѣвѣрї.

Frânze mscatеле, карі се нѣтѣ днтревїнѣа ка фѣїе де копѣрїтѣ, ми аъ речерстеле днсѣшїрі, се дншірѣ дѣпѣ капачїтатеа лорѣ дн зна де челе треї класе ми се пѣтескѣ, пре-сѣпнжндѣсе, къ аъ тѣрїмеа, ла каре челѣ пѣшнѣ къ о жметате де фѣїз се нѣте копѣрї о сгарѣ маі mare фъръ де грѣлате.

Антре фрânzele челе fine de грѣдїнѣ се днцелегѣ ачеде, карі се деосебекѣ прїн мї-росѣ вѣпѣ, ми снт калїфїкате pentru ренѣрѣ-тэра фабрїкателорѣ fine de тѣбакѣ pentru фр-матѣ.

Ка фрânze де фрânze се класїфїкѣ ачеде, карі аъ днтр'внѣ градѣ днлатѣ тѣте днсѣшї-рїае фрânzelорѣ де класа I. ми нелпгъ ачеаста се маі деосебекѣ прїн fineцѣ, фрѣмосецѣ ми знїформїтатеа фрânzelорѣ.

Ан класа I. се дншірѣ фрânzele примарі fine, галвїне, сеаъ рошїѣре дескїсѣ, пѣпш-матѣ крпатѣ, фъръ нѣі о сѣвѣре ми невѣ-лѣmate.

Da класа а II. се цїнѣ фрânzele примарі, дн колѣре маі пѣшнѣ поірївїте, къ фацѣ вѣпѣ сеаъ рошїї fine, пѣпшматѣ крпатѣ ми невѣлѣ-mate, аноі челе сѣрпнѣвїте пѣшнїтелѣ де влжжѣ ми де грїндїнѣ, днсѣ къ тѣте челелате дн-

tálybeli levelek minden sajátágaival bíró levelek, végre a szép színű tisztán nyalábozott al-levelek.

A III. osztályhoz valamennyi ép, gyártásra alkalmas nyalábozott levelek, a fattyunövés kivéve. Végre a szél- és jéglől inkább megsérült levelek, mennyiben azok vágott dohányra még használhatók.

A fattyunövés és morzsalékra nézve a közönséges levelek iránt megállított határozatok a kerti levelekre is alkalmazhatók.

Olly utónövés, melly az anyalevelek minden sajátágaival bír, a közönséges úgy mint a finom és szivar-leveleknél azon osztályba soroztatnak, mellyekre az anyalevelek iránti főnebbi határozatoknál fogva alkalmasok.

Bécs, april 16-kán 1856.

I. Classe besitzenden Blätter, endlich die gut gefärbten, rein gebüschelten Sandblätter.

In die III. Classe alle gefunden, zur Fabrication geeigneten gebüschelten Blätter mit Ausnahme des Geißes. Endlich die vom Wind und Hagel mehr beschädigten Blätter, soferne sie noch zu Schneidtabak verwendbar sind.

Bezüglich des Geißes und Nebels finden die für ordinäre Blätter festgesetzten Bestimmungen auch auf die Gartenblätter Anwendung.

Nachwuchs, welcher alle Eigenschaften der Mutterblätter besitzt, wird sowohl bei ordinären als feinen und Cigarren-Blättern in jene Classe eingereiht, in welche sie sich nach obiger Bestimmung für Mutterblätter eignen.

Wien am 16. April 1856.

сзширі че ле аѣ Фрэнзеле дін класа I., дн зрмъ Фоіеле де а доа мълъ віне колоріте ші днпъпшате кэратъ.

Дн класа а III. днтръ тоте Фрэнзеле съпътосе каліфікате пентръ Фабрікаціоне, днпъпшате, афаръ де стерпнътре. Дн өіне өоіеле стрікате чева маі таре де вжнтъ ші де грндпъ, пълъ дн кълъ се маі потъ днтревінда пентръ тьбакъ де тьіатъ.

Дн прівінца стерпнътрелоръ ші а сфърмітрелоръ днспъсечнліе дефпте пентръ Фрэнзеле ordinarі се аплкъ ші дн прівінца Фрэнзелоръ де грндпъ.

Крескътъра секндаріъ, каре аре тоте дн-сзширіле Фрэнзелоръ примарі атълъ ла Фрэнзеле ordinarі кълъ ші ла челе өіне ші де сгаре се дншіръ дн ачаа класъ, дн каре се потривеште дпъ днспъсечннеа де маі сьсч пентръ Фрэнзеле примарі.

Vienna дн 16. Aprile 1856.

Dohánylevelek-beváltási-árak,

a három termesztési évre 1856, 1857 és 1858. Erdélyben.

Szám	Levelek	Osztályok	Árak		Jegyzet
			frt	kr.	
1	Közönséges levelek	Válogatott	12	—	Nehéz burnot-, rágó- vagy tekeres-levelekért.
		I.	10	15	
		II.	8	45	
		III.	5	—	
			4	—	
2	Kóré nélküli ugynevezett Czerbel-levelek		2	30	Nyalábozott kóré nélküli fattyulevelekért. Szabad levelekért, morzsalékért.
		I.	8	—	
		II.	7	—	
		III.	5	—	
			4	—	
3	Kórés Czerbel-levelek		2	30	Nyalábozott dohányjal összekötött fattyulevelekért. Szabad levelekért, morzsalékért.
		I.	6	48	
		II.	6	—	
		III.	4	15	
			2	30	
4	Középfinom kertilevelek	Válogatott	15	—	Nehéz burnotnak való levelekért.
		I.	13	30	
		II.	11	15	
		III.	7	15	
			4	—	
5	Finom kerti és nehéz finom burnotnak való levelek		2	30	Kórétlan nyalábozott fattyulevelekért. Szabad levelekért, morzsalékért.
		Válogatott	18	—	
		I.	16	30	
		II.	13	—	
		III.	8	45	
6	Szivar-boritéklevelek		4	—	Kórétlan nyalábozott fattyulevelekért. Szabad levelekért, morzsalékért.
			2	30	
		I.	20	—	
		II.	18	—	
		III.	14	—	

Jegyzet.

Az árak a beváltás minden hónapjaira érvényesek. A lesimitatlan nyalábozott al-levelek, a czerbelt kivéve, ha dohánylevelekből sodrott kötelékekkel vannak megkötve, a második osztálybeli levelek azon neme, melyhez tartoznak, árán fognak beváltatni és megfizettetni.

A fattyuleveleknek hasonlóképp összesodrott dohánylevelekkel kell megkötetnie, s lesimitatlan szolgáltathatnak be.

Tabakblätter-Einlösnungs-Preise

für das Pflanzungs-Triennium 1856, 1857. und 1858 in Siebenbürgen.

No.	Blätter	Classen	Preise		Anmerkung
			fl.	kr.	
1	Ordinäre Blätter	Ausftich	12	—	Für schwere Schnupf-, Kan- oder Spinnblätter.
		I.	10	15	
		II.	8	45	
		III.	5	—	
			4	—	
2	Gzerbel ohne Störren		2	30	Für gebüschelte unbestorrnte Geizblätter. Für lose Blätter, Rebel.
		I.	8	—	
		II.	7	—	
		III.	5	—	
			4	—	
3	Gzerbel mit Störren		2	30	Für gebüschelte mit Tabak gebundene Geizblätter. Für lose Blätter, Rebel.
		I.	6	48	
		II.	6	—	
		III.	4	15	
			2	30	
4	Mittelfeine Gartenblätter	Ausftich	15	—	Für schwere Schnupstafel-Blätter.
		I.	13	30	
		II.	11	15	
		III.	7	15	
			4	—	
5	Feine Garten- und schwere feine Schnupstafel-Blätter		2	30	Für unbestorrnte gebüschelte Geizblätter. Für lose Blätter, Rebel.
		Ausftich	18	—	
		I.	16	30	
		II.	13	—	
		III.	8	45	
6	Cigarren-Deckblätter		4	—	Für unbestorrnte gebüschelte Geizblätter. Für lose Blätter, Rebel.
			2	30	
		I.	20	—	
		II.	18	—	
		III.	14	—	

Anmerkung.

Die Preise gelten für alle Monate der Einlösung. Ungestrichene gebüschelte Sandblätter, mit Ausnahme des Gzerbels, wenn sie mit aus Tabakblättern gedrehten Bändern gebunden sind, werden um die Preise der Blätter 2. Classe jener Gattung, zu welcher sie gehören, eingelöst und bezahlt.

Die Geizblätter müssen ebenfalls mit zusammengedrehten Tabakblättern gebunden werden, und dürfen ungestrichen geliefert werden.

Преџриле

pentru recuzmpararea frunzelor de tabac și trienial de plantare 1856, 1857 și 1858
și Ardeal.

Nr.	Ф р у н з е л е	Класеле	Преџриле		Л н с е т н а р е
			ф.л.	кр.	
1	Фрунзеле ordinari	Fruntea	12	—	Pentru frunzelo cele grele a le tabacului de tras pe nas, de pinii și gâră aș de sunită.
		I.	10	15	
		II.	8	45	
		III.	5	—	
			4	—	
2	Цервель фър де которі		2	30	Pentru sterpitate și pînășate fър de которі. Pentru frunze deștrimate, sărmită.
		I.	8	—	
		II.	7	—	
		III.	5	—	
			4	—	
3	Цервель кз которі		2	30	Pentru sterpitate și pînășate legate кз табак. Pentru frunze deștrimate, sărmită.
		I.	6	48	
		II.	6	—	
		III.	4	15	
			2	30	
4	Frunze de grădină mezofine	Fruntea	15	—	Pentru frunze grele pentru tabac de tras pe nas.
		I.	13	30	
		II.	11	15	
		III.	7	15	
			4	—	
5	Frunze fine de grădină și frunze grele fine pentru tabac de nas		2	30	Pentru sterpitate fър de которі și pînășate. Pentru frunze deștrimate, sărmită.
		Fruntea	18	—	
		I.	16	30	
		II.	13	—	
		III.	8	45	
6	Frunze pentru livășii sigarelor		4	—	Pentru sterpitate fър de которі și pînășate. Pentru frunze deștrimate, sărmită.
			2	30	
		I.	20	—	
		II.	18	—	
		III.	14	—	

Л н с е т н а р е.

Преџриле аș трий pentru tôte zile ктăș cine recuzmpararea. Frunzelo de a dăa тнъș nenetezite și pînășate, афаръ de cervelă deакъ șant legate кз șamie șuite din șoie de tabac, сș recuzmpăръș și plătескă кз преџриле frunzelor de класа а II. а ачелăș соіș de каре се pină.

Стерпителе днкъ тревзе сș фіъ legate кз șamie șuite din șoie de tabac și се поіș șăminістра nenetezite.

Hirdetvénye

az erdélyi cs. k. helytartóságnak 1856 majus 5-ről, a baromsó árulása megnyitásáról.

Olly czélből, hogy a mezei gazdaszatnak a marhatenyésztésnél a só bővebb használata mód nyujtassék, a magas cs. k. pénzügyi ministerium meghatározta, miszerént f. é. junius 1-től kezdve Magyarországon és Erdélyben is, nevezetesen a Máramaros-Szigethi, Maros-Ujvári, Déésaknai és Parajdi kincstári raktároknál egy e czélra készített só „baromsó“ nevezet alatt mérsékelt áron áruba bocsátassék.

E sónem készítése történik a tiszta konyhasónak olly anyagokkali összevegyítése által, mellyek azt emberi élvre használhatlanná teszi ugyan, de a czélnak, mellyre szolgálnia kell, megfelelnek, és a marhák egészségének még hasznosok.

Ára ezen sónemnek bécsi mázsájáért egy forint 40 krral p. p. (1 frt 40 kr.) szabott ki, és árultatik az érintett áron Magyarország, Erdély, a Szerbvajdaság, a Temesi-Bánság, továbbá Horvát- és Tótországra nézve egyelőre csak is a fönnevezett kincstári raktároknál, még pedig máházatlan állapotban, a szállításra megkivántató tartályokról gondoskodás a vevőkre bízván.

A baromsónak a marhatenyésztők és mezei gazdák részére szabad árulása mindenkinek meg van ugyan engedve, mindazáltal e sőt csak azon czélra szabad használni, mellyre szánva van, és minden másképpeni használata jövedékáthágáskép a jövedék büntető-törvények szigorával fog büntettetni.

Mi is mult hó 21-kén 13687. sz. a. kelt magos pénzügyministeri kibocsátvány értelmében ezennel köztudomásra juttatik.

Kormányzó ur ő herczegsége nevében
a cs. k. alelnök
Lebzeltern s. k.

Rundmachung

der f. k. Statthaltereien für Siebenbürgen vom 5. Mai 1856, über die Eröffnung des Verschleißes von Viehsalz.

Um der Landwirtschaft das Mittel zu einer reichlicheren Verwendung des Salzes für die Viehzucht zu bieten, hat das hohe f. k. Finanzministerium beschlossen, vom 1. Juni l. J. an gefangen auch in Ungarn und Siebenbürgen, namentlich bei den Avarial-Niederlagen in Maros-Ujvár, Déésakna und Parajd ein eigenes zu diesem Zwecke bereitetes Salz unter der Benennung „Viehsalz“ um ermäßigten Preis in Verschleiß zu setzen.

Die Bereitung dieser Salzgattung geschieht durch Vermengung des reinen Kochsalzes mit Stoffen, welche dasselbe zwar zum menschlichen Genuße unbrauchbar machen, jedoch der Verwendung, zu welcher es dienen soll, entsprechen, und der Gesundheit der Thiere selbst zuzagen.

Der Preis ist für diese Salzgattung mit Einem Gulden 40 kr. C.-M. (1 fl 40 kr.) pr. Wiener-Centner festgesetzt und es findet der Verschleiß derselben um den gedachten Preis für Ungarn, Siebenbürgen, die serbische Wojwodschafft und das temeser Banat, dann für Kroatien und Slavonien vorderhand bloß bei den obgenannten Avarial-Niederlagen und zwar im unverpackten Zustande statt, indem die Sorge für die zum Transporte nöthigen Behältnisse den Käufern überlassen wird.

Der freie Vertrieb des Viehsalzes an die Viehzüchter und Landwirthe ist Jedermann gestattet, doch darf dieses Salz nur zu dem Zwecke, wozu es bestimmt ist, verwendet werden, und jede andere Verwendung wird als Gefällsübertretung nach der Strenge der Gefälls-Strafgesetze geahndet werden.

Welches in Gemäßheit hohen Finanz-Ministerial-Erlasses vom 21. v. M. J. 13687 hiermit zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

Für Seine Durchlaucht den Herrn Gouverneur:
Der f. k. Vice-Präsident
Lebzeltern m. p.

Публікъчїянеа

гьбернмънтълѣ ч. р. пентрѣ Ардеалѣ дин 5. Маїѣ 1856 деспре дескідереа вжнзрѣї де сареа пентрѣ вите.

Спре а да економіеї церапе мизлокълѣ де а днтревінца маї боратъ-сареа ла прѣсїреа вїтелорѣ, дналълѣ министрѣ ч. р. де фїанце а хотъратѣ а пне дн вжнзаре, днченандѣ дела 1. Ізніѣ а. к. шї дн Унгарїа шї Трансїлванїа анѣмїѣ ла депосїторїеле ерарїалї дн Сїретълѣ Марамъръшълѣ, дн Дїора, Окна Дешълѣ шї Парайдѣ о саре прентратѣ анѣмїе спре скопълѣ ачеста сѣв нѣмїре де: „саре пентрѣ вите,“ кѣ знѣ преуѣ кѣмпїатѣ.

Препарареа ачестїї соїѣ де саре се фаче прїн аместекълѣ сареї де фїертѣ кѣ матерїе, карї о факѣ кѣ адевъратѣ ка сѣ нѣ се нїѣ днтревінца пентрѣ фолосълѣ оменескѣ, ла днтревінцареа днсе пентрѣ каре аре сѣ серваскѣ, се кореспндѣ, шї сѣ прїеаскѣ кїарѣ сѣпълѣїї вїтелорѣ.

Преуѣлѣ ачестїї соїѣ де саре с'а дефїнтѣ кѣ знѣ флорїнѣ 40 кр. ш. к. (1 фл. 40 кр.) де мажа астриакѣ, шї деокамдатѣ се фаче вжнзареа ачелеїа пе лжнѣ преуѣлѣ арѣтатѣ пентрѣ Унгарїа, Ардеалѣ, Воїводїна сѣрваскѣ шї Бънатълѣ імішіанѣ, апої пентрѣ Кроація шї Скіавонїа нѣмаї ла сѣсѣ нѣмїтеле депосїторїе ерарїалї шї днкѣ дн сгаре пентрѣ пакетатѣ, лѣсжндѣсе кѣмпїрторїлѣ днтревінцареа де васъле тревїнчїсе пентрѣ сѣрпїортѣ.

Вжнзареа сареї пентрѣ вите ла економїе де вите шї пѣгарї есте словодѣ пентрѣ фїзїне, днсе сареа ачеста есте іертатѣ а о днтревінца нѣмаї спре скопълѣ пентрѣ каре есте менїѣ, ор че алфелѣ де днтревінцаре се ва педенсі ка оаватере фїанцїаре дспѣ аспїмеа леїлорѣ фїанцїарї пеналї.

Каре дн конформїтате кѣ декретълѣ дналълѣ министрѣ ч. р. де фїанце дин 21. але трекътеї лѣнї Nr. 13687 прїн ачеста се адъче ла публікѣ кѣношїнцѣ.

Пентрѣ сепенїтатеа сѣа домнълѣ гьбернѣторѣ ч. р. вїче – преседїнте
Лебзелтерн m. n.